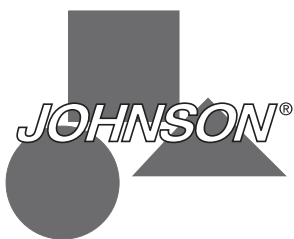


# Frappè

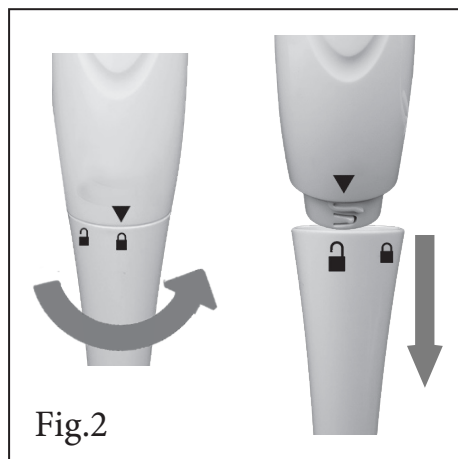
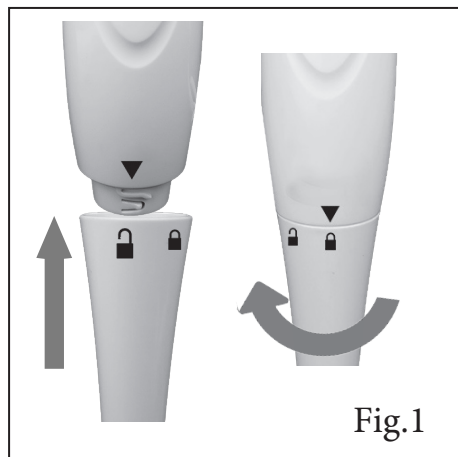
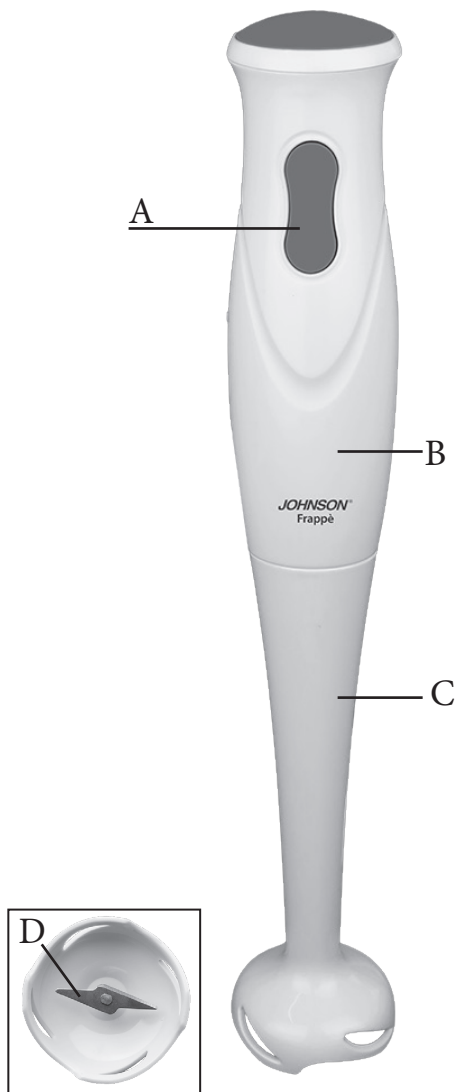


I

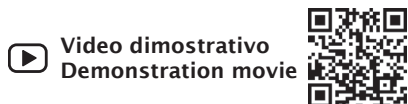
Frullatore ad immersione  
ISTRUZIONI D'USO

GB

Immersion mixer  
INSTRUCTIONS FOR USE



220-240V~ 50/60Hz 300-400W Kb 15s



## **AVVERTENZE GENERALI**

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

**ATTENZIONE:** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia, della manutenzione, eventuale cambio degli accessori e prima di montarlo o smontarlo, in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio e se lasciato incusto-

dito.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni o il cattivo utilizzo del prodotto, possono causare ferite.

E' necessario prendere delle precauzioni quando si maneggiano le lame taglienti, in particolare quando si estrae la lama dalla coppa (ove presente), quando la coppa viene svuotata e durante la pulizia.

Evitare di toccare le lame AFFILATE, specialmente quando l'apparecchio è collegato alla alimentazione: attenzione a non tagliarsi durante l'uso, la pulizia e la rimozione dei preparati.

Se le lame si inceppano, SCOLLEGARE L'APPARECCHIO prima di togliere gli ingredienti che le stanno inceppando, per questa operazione è consigliato l'uso di una spatola.

Mai mettere le dita od altri oggetti nel contenitore quando l'apparecchio è in funzione.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.

L'apparecchio è destinato esclusivamente a un uso in ambienti domestici.

Non rimuovere mai il coperchio del bicchiere del prodotto (ove presente) durante il funzionamento. Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate o instabili. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori oppure prima di avvicinarsi alle parti che sono in movimento quando funzionano.

Non immergere il gambo in liquidi caldi superiori a 50°C e non toglierlo dal liquido quando l'apparecchio è ancora acceso. Per la massima sicurezza nell'uso si consiglia di lasciare raffreddare i liquidi prima di frullarli.

Non frullare mai olio, grasso bollente o alimenti troppo duri come caffè, ghiaccio, cioccolato, ecc.

Quando si mescolano ingredienti liquidi, soprattutto caldi, utilizzare un contenitore alto o lavorare solo piccole quantità alla volta per ridurre gli schizzi.

Tenere dita, capelli, indumenti ed utensili lontano dai componenti mentre sono in movimento.

**ATTENZIONE:** non tentare in nessun modo di toccare e/o estrarre il gambo del frullatore

mentre è in funzione.

Non utilizzare il prodotto a vuoto.

**Non lasciare i cibi a contatto con l'apparecchio per un periodo superiore al tempo di preparazione necessario.**

**Attenzione: tempo massimo di funzionamento continuativo 15 secondi.**

Questo apparecchio, adatto solo per uso non professionale, dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, ovvero come frullatore ad immersione per uso domestico.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza

elettrica.

Gli elementi dell'imbballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo, ricordiamo che questi devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.

Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.

Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione, tranne quella con i dati tecnici o quelle recanti informazioni sul prodotto.

Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemmeno parzialmente e che non venga inserito alcun tipo di oggetto come aghi, spilli o similari e che non entri acqua.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:

**ATTENZIONE:** Non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi. Nel caso l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente. Successivamente portarlo in un centro assistenza autorizzato per i necessari controlli.

Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva.

Non usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua. Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, ecc.).

Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.

Il cavo di alimentazione non deve essere avvicinato o andare a contatto con fonti di calore, superfici calde o incandescenti, superfici taglienti, fiamme libere, pentole e altri utensili.



NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina.

Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.

Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.

Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

Verificare periodicamente il buono stato dell'apparecchio e dei componenti; in caso di dubbio rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Non tirare il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio.

E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza tecnica autorizzato.

L'apparecchio non deve essere fatto funzionare con dei temporizzatori esterni o altri dispositivi separati di controllo remoto.

La spina del cavo di alimentazione, in quanto utilizzata come dispositivo di disconnessione, deve essere sempre facilmente raggiungibile.

L'apparecchio non deve essere usato dopo una caduta se danneggiato.

Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione, per non compromettere la sicurezza d'impiego.

Mai immergere l'unità motore in acqua o qualsiasi altro liquido, non risciacquare sotto il rubinetto, usare un panno umido per l'eventuale pulizia del corpo motore.

Non utilizzare l'apparecchio solo con ingredienti solidi.

**ATTENZIONE:**

Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

**ATTENZIONE:**


I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario.

**ATTENZIONE:**

Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.

Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igienico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## COMPONENTI

- A. Interruttore acceso/spento (ON/OFF)
- B. Corpo motore
- C. Gambo
- D. Lame

Estrarre dalla confezione le parti dell'apparecchio e smaltire le componenti dell'imballaggio secondo le indicazioni di legge. Controllare che il prodotto sia integro e che tutte le componenti siano presenti. In caso di evidenti anomalie o danni da trasporto non utilizzare l'apparecchio, ma rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

## PRIMO UTILIZZO

Al primo utilizzo dell'apparecchio, lavare con cura tutte le parti che andranno a contatto con gli alimenti e asciugare accuratamente.

## UTILIZZO

Con spina disinserita, immergere parte del gambo del frullatore nel recipiente contenente l'alimento da trattare.

Non porre nel recipiente una quantità eccessiva di alimento da lavorare e non immergere l'apparecchio oltre il gambo del frullatore.

Questo evita al momento dell'accensione, la fuoriuscita di alimento dal contenitore e il danneggiamento del corpo motore dal contatto con il cibo.

Inserire la spina in una presa di corrente elettrica idonea a riceverla.

Premere l'interruttore (A) per iniziare la lavorazione degli alimenti.

Terminata la lavorazione spegnere l'apparecchio rilasciando l'interruttore (A) ed estrarre la spina dalla presa di corrente elettrica.

**Smontare e pulire il gambo (C) e il corpo motore (B) facendo molta attenzione alla pulizia delle lame: sono affilate e taglienti, pericolo di tagli; prima di riporre l'apparecchio o prima di iniziare una nuova lavorazione.**

**ATTENZIONE: non lasciare mai i cibi a**

**contatto con l'apparecchio per un periodo superiore al tempo di preparazione necessario.**

N.B.: Accertarsi sempre che l'apparecchio sia spento e la spina disinserita dalla presa di corrente elettrica prima di montare o smontare qualsiasi pezzo.

Per inserire il gambo (C) del frullatore sul corpo motore (B) fare coincidere il simbolo "lucchetto aperto" con il simbolo "triangolo" posto sul corpo motore (B), inserirlo a pressione e ruotarlo in senso orario fino quando il simbolo "lucchetto chiuso" raggiunge il simbolo "triangolo" (Fig. 1). Per separare il gambo (C) del frullatore dal corpo motore (B) ruotarlo in senso antiorario, quando il simbolo "lucchetto aperto" raggiunge il simbolo "triangolo" posto sul corpo motore (B) è possibile staccarlo con una leggera trazione (Fig. 2).

## AVVERTENZE DI FUNZIONAMENTO

**L'apparecchio ha una funzionalità a breve termine, il tempo massimo di operatività continua è di "15 secondi" per volta, intervallare sempre con momenti di pausa per fare raffreddare l'apparecchio.**

**Se a seguito di continue attivazioni l'apparecchio si surriscalda lasciarlo in pausa (circa 10 minuti) fino al suo completo raffreddamento prima di continuare con la lavorazione.**

## CONSIGLI D'USO

Usare il mixer per preparare salse, minestre, maionese, pappe per bambini, frullati e cocktails.

Il recipiente che utilizzate deve essere riempito al massimo per 2/3 onde evitare la fuoriuscita del preparato.

Per un corretto funzionamento il preparato deve coprire almeno la parte inferiore del gambo frullatore.

Per frullare pietanze calde (max 50°C) è fondamentale togliere il recipiente di cottura dalla fonte di calore per proteggere il frullatore da pericolosi surriscaldamenti. Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo averlo introdotto all'interno del con-

tenitore al fine di evitare schizzi.

Prima di frullare alimenti di media consistenza è consigliabile tagliarli prima in piccoli pezzi e poi aggiungere della sostanza liquida come ad es. brodo.

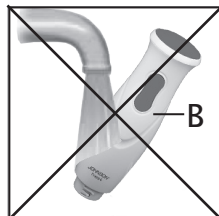
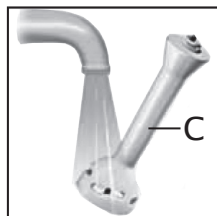
### **PULIZIA**

Dopo ogni uso spegnere l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente elettrica e pulire tutte le componenti.

**Fare attenzione nel maneggiare l'apparecchio in quanto le lame sono taglienti.**

Pulire il corpo motore (B) con un panno morbido e umido, mentre il gambo può essere lavato con acqua e detersivo per stoviglie.

Non lavare mai il corpo motore (B) con acqua o altri liquidi. Evitare inoltre qualsiasi infiltrazione di acqua nel corpo motore (B).



Non utilizzare diluenti, benzene, spazzole in metallo, polvere lucidante, spugne abrasive che potrebbero graffiare o scolorire l'apparecchio.

Assicurarsi sempre che tutte le parti dell'apparecchio siano completamente asciutte prima di rimontarle.

Per una pulizia veloce delle lame del gambo tra lavorazioni diverse, inserire il frullatore ad immersione in una tazza riempita per metà con acqua e azionare per qualche secondo.

## **GB** GENERAL WARNINGS

Keep this manual carefully and read the warnings carefully; they provide important information regarding safety, immediate and future use of the appliance.

**ATTENTION:** This appliance can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or with lack of experience or knowledge if they have been adequately supervised or if they have received instructions regarding use in safety of the appliance and understand the dangers involved.

Cleaning and maintenance operations must not be carried out by children unless they are older than 8 and are supervised. Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.

Children must not play with the appliance.

Always disconnect the plug from the power supply before cleaning, maintenance, any change of accessories and before assembling or disassembling it, in case of non-use of the appliance and if left unattended.

Failure to comply with these instructions or misuse of the product may cause injury.

Precautions must be taken when handling the sharp blades, especially when removing the blade from the bowl (where provided), when the bowl is emptied and during cleaning.

Avoid touching the SHARP blades, especially when the appliance is plugged in: be careful not to cut yourself during use, cleaning and removal of preparations.

If the blades get jammed, DISCONNECT THE APPLIANCE before removing the ingredients that are jamming them, the use of a spatula is recommended for this operation.

Never put your fingers or other objects in the container when the appliance is in operation.

In the event of a breakdown or malfunction of the appliance, switch it off and do not tamper with it. For any repairs, contact only an authorized technical assistance centre.

If the power cable is damaged, it must be replaced by an authorized technical assistance centre, in order to prevent any risk.

The appliance is intended exclusively for use in domestic environments.

Never remove the lid of the product cup (if present) during operation. Do not use the appliance on sloping or unstable surfaces. Do not pull the power cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.

Switch off the appliance and disconnect it from

the power supply before changing accessories or before approaching parts that are in motion when in operation.

Do not immerse the stem in hot liquids above 50°C and do not remove it from the liquid when the appliance is still on. For maximum safety in use, it is advisable to let liquids cool before blending them.

Never blend oil, hot fat or foods that are too hard such as coffee, ice, chocolate, etc.

When mixing liquid ingredients, especially hot ones, use a tall container or work only small amounts at a time to reduce splashing.

Keep fingers, hair, clothing and tools away from moving parts.

**ATTENTION:** do not attempt in any way to touch and/or remove the stem of the blender while it is in operation.

Do not use the product empty.

**Do not leave food in contact with the appliance for longer than the necessary preparation time.**

**Attention: maximum continuous operation time 15 seconds.**

This appliance, suitable for non-professional use only, must be used only for the use for

which it was expressly designed, i.e. as an immersion blender for domestic use.

Any other use is to be considered improper and dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use. The installation must be carried out according to the manufacturer's instructions. Incorrect installation can cause damage to people, animals, things, the manufacturer cannot be held responsible. The safety of electrical equipment is guaranteed only if it is connected to an electrical system equipped with a suitable earth connection as established by the current standards in force regarding electrical safety.

The packing elements (plastic bags, nails, expanded polystyrene, etc.) must not be left within the reach of children or the incapable as they represent potential sources of danger, we remind you that these must be subject to separate waste collection.

Before connecting the appliance, make sure that the data on the plate correspond to those of the electricity distribution network. In the event of incompatibility between the socket and the plug, contact qualified personnel for the necessary adjustment operations.

Do not use adapters, multiple sockets and/or



extension cords.

If their use is indispensable, use only materials that comply with current safety standards and have compatibility requirements with the appliance and the electrical distribution network. When using the appliance for the first time, make sure you have removed all labels or protective sheets, except for the one with the technical data or those containing product information.

If the appliance is equipped with air vents, make sure that they are never blocked, not even partially and that no objects of any kind such as needles, pins or similar are inserted and that no water enters.

The use of any electrical appliance implies the observance of some fundamental rules and in particular:

**ATTENTION:** Do not immerse or wet the appliance; do not use it near water, in a tub, sink or other container with liquids. Should the appliance accidentally fall into water DO NOT try to recover it but first of all immediately remove the plug from the socket. Then take it to an authorized service center for the necessary checks.

During use, the appliance must be kept away from any flammable or explosive objects or substances.

Do not use the appliance near a sink filled with water. Do not touch the appliance with wet or damp hands.

Do not use the appliance with bare feet.

Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, frost, sun, etc.).

The power cable must be unrolled along its entire length in order to avoid overheating.

The power cord must not be brought near or come into contact with heat sources, hot or incandescent surfaces, sharp surfaces, open flames, pots and other utensils.

DO NOT use near the cooker hob.

Any tampering or interventions carried out by unqualified personnel will void the warranty rights.

To clean the appliance, use only a soft, non-abrasive cloth.

When the appliance is unusable and you wish to dispose of it, remove the cables and dispose of it at a qualified institution in order not to contaminate the environment.

Periodically check the good condition of the appliance and of the components; if in doubt, contact an authorized technical assistance centre.

Do not pull the power cord to move the appliance.

It is absolutely forbidden to disassemble or re-

pair the appliance due to the danger of electric shock; if necessary, contact your dealer or authorized technical assistance centre.

The appliance must not be operated with external timers or other separate remote control devices.

The power cord plug, as it is used as a disconnect device, must always be within easy reach. The appliance must not be used after a fall if damaged.

Use the appliance only with the accessories supplied, in order not to compromise the safety of use.

Never immerse the motor unit in water or any other liquid, do not rinse under the tap, use a damp cloth to clean the motor body if necessary.

Do not use the appliance only with solid ingredients.

**ATTENTION:**

The plastic parts of the product are not covered by the warranty.  
If the product contains glass parts, they are not covered by the warranty.

**ATTENTION:**


Damage to the power cable, due to wear, is not covered by the warranty; any repairs are therefore the responsibility of the owner.

**ATTENTION:**

If necessary, bring or send the appliance to the authorised support centre, you are advised to clean all its parts carefully.

If the appliance is even slightly dirty or with encrustation or scale deposits, dust or otherwise, externally or internally: for hygiene-sanitary reasons, the support centre will refuse the appliance without inspecting it.



The symbol  on the product or packaging indicates the product must not be considered as normal domestic waste, but should be brought to an appropriate collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product appropriately, you contribute to avoiding potential negative consequences for the environment and for health, which could derive from inadequate disposal of the product.

For more detailed information on recycling of this product, contact your municipality office, the local waste disposal service or the shop where you bought the product.

## COMPONENTS

- A. ON/OFF switch
- B. Motor body
- C. Stem
- D. Blades

Remove the parts of the appliance from the packaging and dispose of the packaging components according to the provisions of the law. Check that the product is intact and that all components are present. In the event of obvious anomalies or transport damage, do not use the appliance, but contact the dealer or an authorized technical assistance centre.

### FIRST USE

When using the appliance for the first time, carefully wash all the parts that will come into contact with food and dry carefully.

#### USE

With the plug disconnected, immerse part of the blender stem in the container containing the food to be processed.

Do not place an excessive amount of food to be processed in the container and do not immerse the appliance beyond the blender stem.

This prevents the food from coming out of the container when it is switched on and damaging the motor body from contact with the food.

Insert the plug into an electrical socket suitable for receiving it.

Press the switch (A) to start processing the food.

When finished, turn off the appliance by releasing the switch (A) and remove the plug from the socket.

**Disassemble and clean the stem (C) and motor body (B) paying close attention to cleaning the blades: they are sharp and cutting, danger of cuts; before storing the appliance or before starting a new job.**

**ATTENTION: never leave food in contact with the appliance for longer than the necessary preparation time.**

**N.B.:** Always make sure that the appliance is switched off and the plug disconnected from the electrical outlet before assembling or disassembling any part.

To insert the stem (C) of the blender on the motor body (B) make the “open padlock” symbol coincide with the “triangle” symbol on the motor body (B), press it in and turn it clockwise until the “padlock closed” reaches the “triangle” symbol (Fig. 1). To separate the stem (C) of the blender from the motor body (B) turn it anti-clockwise, when the “open padlock” symbol reaches the “triangle” symbol placed on the motor body (B) it is possible to detach it with a slight traction ( Fig. 2).

### OPERATING WARNINGS

**The appliance has a short-term functionality, the maximum continuous operating time is “15 seconds” at a time, always intersperse with moments of pause to let the appliance cool down.**

**If, following continuous activations, the appliance overheats, leave it in pause (about 10 minutes) until it has completely cooled down before continuing with processing.**

### RECOMMENDATIONS FOR USE

Use the mixer to prepare sauces, soups, mayonnaise, baby food, smoothies and cocktails.

The container you are using must be filled up to a maximum of 2/3 to prevent the preparation from leaking.

For correct operation, the preparation must cover at least the lower part of the blender stem.

To blend hot dishes (max 50°C) it is essential to remove the cooking container from the heat source to protect the blender from dangerous overheating.

Only start the appliance after placing it inside the container in order to avoid splashes.

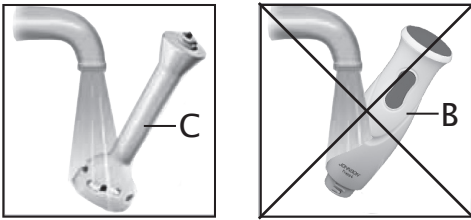
Before blending foods of medium consistency, it is advisable to first cut them into small pieces and then add a liquid substance such as e.g. broth.

## CLEANING

After each use, switch off the appliance, remove the plug from the socket and clean all the components.

**Be careful when handling the appliance as the blades are sharp.**

Clean the motor body (B) with a soft, damp cloth, while the stem can be washed with water and dishwashing detergent. Never wash the motor body (B) with water or other liquids. Also avoid any infiltration of water into the motor body (B).



Do not use thinners, benzene, wire brushes, polishing powder, abrasive sponges as they may scratch or discolor the unit.

Always make sure that all parts of the appliance are completely dry before reassembling them.

For quick cleaning of the blades of the shaft between different processes, insert the hand blender in a cup half filled with water and operate for a few seconds.

## Garanzia

La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non è stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

## GUARANTEE

The duration of the warranty runs from the date of purchase of the appliance, proven by the retailers stamp, and terminates after the period specified, even if the appliance was not used. The warranty covers all replacements or repairs necessary due to material or manufacturing defect. The warranty expires when the appliance is tampered with or when the defect is due to improper use. The parts or appliances replaced become our property.

## GARANTIE

La validité de la garantie commence a partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine apres la periode prescrite, meme si l'appareil, n'a pas ete utilise. Rentrent dans la garantie: toutes les substitutions ou reparations qui seraient necessaires par defauts de materiel ou de fabrication. La garantie n'est pas variable si l'appareil a ete manumis ou si le defaut est du usage improprie. Les substitutions ou les reparations convertes par la garantie sont faites gratuitement

pour merchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont a la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pieces et les appareils substitues deviennent de notre propriete.

## GARANTIE

Die garantiedauer lauft vom einkaufsdatum der gerates an das durch den stempel des verkauftes nachgewiesen ist, und verfallt nach der vorgeschriebenen zeit, auch

Wenn das gerat nicht gebraucht worden ist. Die garantie schliesst alle ersetzungen oder reparaturen ein, die wegen schadhaften materials oder fehlerhafter herstellung ersordert wurden. Die garantie verfallt, wenn das gerat zerbrochen wird oder der fehler auf ungeeigneten gebrauch zuruckzufuhren ist. Die von der garantie vorgesehenen ersetzungen oder reparaturen werden fur ab unseren kundenzentren gelieferte ware kostenlos ausgefuhrt. Nur die frachtkosten gehen zu lasten des verbrauckers die ersetzen teile oder gerate werden unser eigentum.

## GARANTIA

A validade da garantia comeca a partir da data da compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor e termina apos o periodo indicado, mesmo se o aparelho nao tiver sido utilizado. A garantia cobre todas as substituicoes ou reparacoes que sejam necessarias, devido a defeitos do material ou de fabrico. A garantia perde a validade se o aparelho for indevidamente utilizado ou se o defeito for devido a utilizacao impropria do mesmo. As substituicoes ou reparacoes cobertas pela garantia sao efetuadas gratuitamente, sendo a mercadoria entregue sem despesas nos nossos centros de assistencia. A pena ficara a cargo do comprador as de despesas de transporte. As pecas ou os aparelhos substituidos serao de nossa propriedade.

## الضمان

تسري فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز المثبت بختم البائع، وتنتهي بعد الفترة الموضحة حتى إذا لم يتم استخدام الجهاز. يدخل في الضمان جميع عمليات الاستبدال أو الإصلاح التي تكون ضرورية بالنسبة لعيوب الخامات أو عيوب التصنيع. يُلغى الضمان إذا كان هناك عيب بالجهاز أو عندما يكون العطل ناجم عن سوء الاستخدام. تتم عمليات الاستبدال والإصلاحات التي يغطيها الضمان مجاناً بالنسبة للبضائع المستلمة في موقع مراكز الدعم التقني بدون أن نتحمل أية تكلفة للشحن. يتحمل المستخدم، دون غيره، تكاليف الشحن. تصبح الأجزاء أو الأجهزة المستبدلة مملوكة لنا.

# 2 ANNI YEARS ANS JAHRE ANOS سنوات

JOHNSON® S.r.l.

V.le Kennedy, 596 - 21050 Marnate (VA) Italy - internet: www.johnson.it - e-mail: com@johnson.it  
+39 0331 389007

## Mod. Frappè

Compilare all'atto dell'acquisto  
Check before purchasing  
Remplir au moment del'achat  
Fullen sie zum zeitpunkt des kaufs aus  
Enchera a compra  
- تحقق قبل شر

DATA ACQUISTO  
PURCHASE DATE  
DATE D'ACHAT  
KAUFDATUM  
DATA DE COMPRA

- تاريخ الشراء

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore  
Seller's stamp  
Entourez la reception avec le cachet du detailliant  
Bringen sie ihren kaufbeleg mit dem briefmarken-  
handler  
Selo de vendedor  
- ختم البائع

La presente garanzia non è valida se incompleta  
This certificate of guarantee has to be dulyfilled in to  
be valid  
Cette garantie est nulle si incomplete  
Die garantie ist nicht gulting, wenn sie nicht vollstan-  
ding ist  
Esta garantia nao e valida se for incompleto

شهادة الضمان هذه لا بد من ملئها بشكل  
صحيح حتى تكون صالحة

## Mod. Frappè

DATA ACQUISTO  
PURCHASE DATE  
DATE D'ACHAT  
KAUFDATUM  
DATA DE COMPRA  
- تاريخ الشراء

DATA RIPARAZIONE  
REPAIRE DATA DATA  
DE REPARATION  
REPARATURDATUM  
DATA DA REPARACAO

- تاريخ الصيانة

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA  
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP  
CACHET DU CENTRE DE SERVICE  
STEMPEL DES SERVICE CENTERS  
SELO DE CENTRO DE ASSISTENCIA

- ختم خدمة ما بعد البيع